

Allegato B2 a.a. 2014/2015**Quadro degli obiettivi formativi specifici degli e delle propedeuticità**Corso di Laurea magistrale in **Traduzione e mediazione culturale (LM-94)**

Rau, art. 12, comma 2, lettera b

| N. | Insegnamento | Settore SSD | Obiettivi formativi specifici | Propedeuticità obbligatorie* |
|----|------------------------------------|-------------|--|------------------------------|
| 1 | Diritto internazionale | IUS/13 | Fornire le conoscenze fondamentali del diritto internazionale pubblico: fonti, teoria dell'organizzazione internazionale; diritto materiale; procedura internazionale; ruolo della Corte Internazionale di Giustizia, strumenti permanenti di arbitrato; prendere in considerazione alcune tematiche di diritto comunitario; affrontare le tematiche generali di diritto internazionale privato. | |
| 2 | Diritto dell'Unione europea | IUS/14 | Fornire un'adeguata conoscenza istituzionale del Diritto comunitario: istituzioni, fonti e rapporti tra ordinamenti; giurisdizione comunitaria; competenze delle istituzioni e della comunità; fornire un'adeguata conoscenza del diritto comunitario materiale: politiche della comunità, contenuto delle libertà fondamentali, disciplina della concorrenza, principi fondamentali del diritto comunitario; trattazione del diritto internazionale privato comunitario. | |
| 3 | Diritto dei paesi dell'Est europeo | IUS/21 | In una prospettiva comparatistica, l'insegnamento esamina gli ordinamenti statuali dell'Europa centro-orientale del periodo post-socialista, allo scopo di individuare i profili di diritto civile e commerciale, processuale e pubblico/costituzionale che caratterizzano l'attuale assetto normativo dei paesi dell'area in questione e mettere in luce i meccanismi di passaggio allo stato di diritto e all'economia di mercato. | |
| 4 | Storia economica dell'Europa | SECS-P/12 | L'avvento dell'Unione Europea è stato uno degli aspetti più rilevanti del rinnovato contesto mondiale. In quest'ottica il corso si propone di seguire le tappe salienti dello sviluppo economico mondiale e degli Stati del Vecchio Continente, in particolare, a partire dalla rivoluzione industriale inglese. I fenomeni monetari, l'ascesa del capitalismo, i progressi tecnici e le innovazioni, la pressione demografica, la fine del marxismo, la globalizzazione saranno gli argomenti all'ordine del giorno, per comprendere il processo evolutivo verso la nuova Europa. | |
| 5 | Informatica umanistica | INF/01 | L'insegnamento si propone di fornire nozioni fondamentali di informatica, con particolare riferimento alla sua applicazione in campo umanistico e traduttologico. | |
| 6 | Letteratura ceca | L-LIN/21 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 7 | Letteratura francese | L-LIN/03 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 8 | Letteratura inglese | L-LIN/10 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale | |

| | | | | |
|----|--|----------|---|--|
| | | | classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 9 | Letteratura polacca | L-LIN/21 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 10 | Letteratura serba e croata | L-LIN/21 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 11 | Letteratura slovena | L-LIN/21 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 12 | Letteratura spagnola | L-LIN/05 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 13 | Letteratura tedesca | L-LIN/13 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 14 | Letteratura russa | L-LIN/21 | Mutuata da Letteratura 1 o Letteratura 2 o Letteratura 3 della classe di laurea 11 o della laurea magistrale classe 37. (a seconda dell'annualità già sostenuta nella precedente carriera) | |
| 15 | Letteratura dell'area - Letterature anglo-americane | L-LIN/11 | Affine ai corsi di letteratura e civiltà inglese, l'insegnamento si propone di affrontare e approfondire l'analisi specifica di temi, generi, tendenze di area anglo-americana e di presentare autori e opere di particolare rilievo. | |
| 16 | Letteratura dell'area - Letteratura dei Paesi di lingua inglese | L-LIN/10 | L'insegnamento si propone di affrontare ed approfondire tematiche e questioni relative alla letteratura, cultura e alla storia dei paesi di lingua inglese con particolare riferimento alle Letterature dei Paesi di lingua inglese | |
| 17 | Letteratura dell'area - Letterature francofone | L-LIN/03 | Affine ai corsi di letteratura e civiltà francese, l'insegnamento si propone di affrontare l'analisi specifica di temi, generi, tendenze di area ispano-americana e di presentare autori e opere di particolare rilievo. | |
| 18 | Letteratura dell'area - Letterature ispano-americane | L-LIN/06 | Affine ai corsi di letteratura e civiltà spagnola, l'insegnamento si propone di affrontare l'analisi specifica di temi, generi, tendenze di area ispano-americana e di presentare autori e opere di particolare rilievo. | |
| 19 | Letteratura dell'area - Letteratura austriaca | L-LIN/13 | Affine ai corsi di letteratura e civiltà tedesca, l'insegnamento si propone di affrontare l'analisi specifica di temi, generi, tendenze di area austriaca e di presentare autori e opere di particolare rilievo. | |
| 20 | Letteratura dell'area - Letterature dell'Europa centro-orientale | L-LIN/21 | L'insegnamento, appartenente all'area dell'Europa centro-orientale, si propone di affrontare e approfondire tematiche e questioni relative alla letteratura, cultura e alla storia dei paesi di lingua slava e di presentare autori e opere di particolare rilievo. | |
| 21 | Linguistica testuale | L-LIN/01 | Il corso si propone di fare acquisire agli studenti l'apparato terminologico e concettuale di riferimento per una introduzione all'analisi linguistica del testo e del discorso Provvederà a fornire una rassegna dei | |

| | | | | |
|----|--------------------------------------|----------|--|----|
| | | | principali orientamenti sviluppatasi attorno allo studio del testo, attraverso la lettura ragionata di alcuni contributi fondamentali della disciplina, focalizzando l'attenzione sulla produzione letteraria. | |
| 22 | Lingua C | | Mutuata da Lingua 1 o Lingua 2 o Lingua 3 (a seconda del livello) della classe L-11 o della L-12 o della LM-37 o LM-94 (a seconda del livello), purché diversa dalle lingue di studio. | |
| 23 | Traduzione – Lingua ceca I | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 24 | Traduzione – Lingua francese I | L-LIN/04 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 25 | Traduzione – Lingua polacca I | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 26 | Traduzione – Lingua inglese I | L-LIN/12 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 27 | Traduzione – Lingua serba e croata I | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 28 | Traduzione – Lingua slovena I | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 29 | Traduzione – Lingua spagnola I | L-LIN/07 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 30 | Traduzione – Lingua tedesca I | L-LIN/14 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 31 | Traduzione – Lingua russa I | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di approfondire le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | |
| 32 | Traduzione – Lingua ceca II | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 23 |
| 33 | Traduzione – Lingua francese II | L-LIN/04 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 24 |
| 34 | Traduzione – Lingua polacca II | L-LIN/12 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 25 |
| 35 | Traduzione – Lingua inglese II | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi | 26 |

| | | | | |
|----|---------------------------------------|----------|---|----|
| | | | settoriali. | |
| 36 | Traduzione – Lingua serba e croata II | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 27 |
| 37 | Traduzione – Lingua slovena II | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 28 |
| 38 | Traduzione – Lingua spagnola II | L-LIN/07 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 29 |
| 39 | Traduzione – Lingua tedesca II | L-LIN/14 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 30 |
| 40 | Traduzione – Lingua russa II | L-LIN/21 | L'insegnamento si propone di perfezionare le competenze traduttorie affinando le capacità di affrontare l'analisi stilistica e la traduzione di testi settoriali. | 31 |
| 41 | Teoria e storia della traduzione | L-LIN/02 | L'insegnamento si propone di fornire nozioni approfondite di teoria della traduzione, attraverso la presentazione della storia di questa disciplina e dei suoi principali strumenti, metodi e approcci di lavoro. | |

* va indicato il numero di riferimento dell'/degli insegnamento/i propedeutico/i a quello descritto.

Nota

Gli obiettivi formativi specifici dei corsi di insegnamento devono essere descritti mediante un testo compreso tra le 5 e le 10 righe, per un totale di battute comprese tra le 500 e le 1000.